

VERENIGDE VERGADERING VAN DE AFDELINGEN
ZITTING VAN 13 MEI 1976

Aanwezig : de heer [REDACTED] voorzitter

Leden : Nederlandse afdeling : de heer [REDACTED], ondervoorzitter
de heren [REDACTED] en
[REDACTED] vaste leden
de heer [REDACTED]
plaatsvervangend lid

Franse afdeling : de heer [REDACTED] ondervoorzitter
de heren [REDACTED] en
[REDACTED], vaste leden
de heer [REDACTED], plaatsvervangend
lid

Secretarissen : de heer [REDACTED], inspecteur-generaal
de heer [REDACTED], wnd. inspecteur-
generaal

Nr. 3610/I/P
[REDACTED]

Bij brief van 15 januari 1973 heeft de Minister van Verkeerswezen de V.C.T. om advies verzocht in verband met de toepassing van de samengevatte wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken in de vakantiecentra ingericht door de "Sociale Werken T.T." (S.W.T.T.).

./.

Op grond van de artikelen 60, § 1 en 61, §§ 2 en 5 van de op 18 juli 1966 samengevatte wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.), heeft de verenigde vergadering van de Commissie deze zaak ter zitting van 13 mei 1976 onderzocht en het volgende advies uitgebracht :

De vereniging genaamd "Sociale Werken T.T." is een vereniging zonder winstoogmerk die op 1 maart 1962 werd erkend bij ministerieel besluit en waarvan de rechtstoestand werd gepubliceerd in de bijlagen aan het B.S. van 29 maart 1962.

In principe valt een V.Z.W. niet onder toepassing van de S.W.T. behalve wanneer zij concessiehouster is van een openbare dienst of belast werd met een taak die de grenzen van een privaat bedrijf te buiten gaat en die haar door de wet of de openbare machten werd toevertrouwd in het belang van het algemeen (artikel 1, § 1, 2°, S.W.T.).

De V.Z.W. "S.W.T.T." is geen concessiehouster van een openbare dienst, maar zij is belast met een taak die de grenzen van een privaat bedrijf te buiten gaat en die haar door de wet en de openbare machten werd toevertrouwd in het belang van het algemeen. Uit de statuten en de rechtstoestand blijkt immers dat zij een ware emanatie van de Regie T.T. is en dat al haar activiteiten zijn afgestemd op het sociaal dienstbetoon voor de ambtenaren van de Regie, onder toezicht van de Minister van Verkeerswezen. Deze stelling werd bevestigd door de arresten van de Raad van State nrs. 11.238 en 11.329 van 24 juni 1965 volgens welke :

"... Overwegende dat het ministerieel besluit van
 "1 maart 1962 betreffende de erkenning van een vereniging zonder winst-
 "oogmerk is vastgesteld, niet op grond van de artikelen 15 tot 21 van
 "de wet van 20 september 1948, die betrekking hebben op de onderne-
 "mingsraden, maar wel gelet inzonderheid op de artikelen 3 en 21 van
 "de wet van 19 juli 1930 tot oprichting van de Regie van telegraaf en

"telefoon en op artikel 18, § 2, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut; dat de Minister die belast is met het beheer van de Regie in dat besluit beslist heeft, dat hij onder bepaalde voorwaarden een vereniging zonder winstoogmerk die tot doel heeft de sociale hulp aan het personeel van de Regie te bevorderen, zou kunnen erkennen; dat de Minister, toen hij een zodanige beslissing nam, zich niet heeft willen en overigens wettelijk niet had kunnen ontlasten, ten voordele van een vereniging zonder winstoogmerk opgericht naar privaatrecht, van de opdracht van sociale hulpverlening aan het personeel van de Regie, welke opdracht tot dan toe rechtstreeks door de Regie werd vervuld; dat de Minister met dit besluit alleen bedoelt te beslissen dat die opdracht, die het personeel van een openbare dienst en zodoende de goede werking van die dienst zelf aangaat in plaats van onder zijn hiërarchisch gezag uitgevoerd te worden, onder zijn toezicht door een als vereniging opgericht orgaan kan worden vervuld; dat hij daarin ook bepaalt hoeveel gewone leden er ten hoogste zullen zijn, hoe deze moeten worden aangewezen en hoe de raad van beheer zal moeten worden verkozen (artikelen 6 en 7) opdat de vereniging het voordeel van die erkenning kan verkrijgen en behouden (artikel 2); dat het sluitend bewijs voor het feit dat de dienst sociale hulpverlening aan het personeel van de Regie niet is overgelaten aan de wil van de leden van de vereniging zonder winstoogmerk tenslotte geleverd wordt door het algemeen karakter van de ministeriële controle op de activiteiten van de erkende vereniging (artikel 14), door de mogelijkheid voor de gemachtigde van de Minister die geen gewoon lid van de vereniging mag zijn, om zijn voorstellen op de agenda van de algemene vergadering en van de raad van beheer te doen plaatsnemen, door het recht van die gemachtigde om iedere met het algemeen belang strijdende maatregel tot uitvoering van de beslissingen van die organen te schorsen en door de verplichting voor de vereniging om zich, na zulk een veto, te gedragen naar de beslissing van de Minister (artikel 15); dat hieruit volgt dat de erkende vereniging zonder winstoogmerk, wanneer zij optreedt om sociale hulp te verlenen aan het personeel van de Regie, hetgeen zij overigens doet met geld en goederen die in hoofdzaak van

"de Regie voortkomen en dank zij een personeel dat meestal onder haar
 "ressorteert, optreedt als administratieve overheid in de zin van
 "artikel 9 van de wet van 23 december 1946; dat de exceptie van on-
 "bevoegdheid niet gegrond is in haar eerste onderdeel..."

"Overwegende dat de vereniging zonder winstoogmerk
 "Sociale Werken telegraaf en telefoon" erkend is door de Minister die
 "de Regie van telegraaf en telefoon beheert, als een vereniging zonder
 "winstoogmerk die de sociale hulp voor het personeel van de telegrafie
 "en de telefonie bevordert; dat volgens het ministerieel besluit van
 "1 maart 1962, inzonderheid vastgesteld op grond van de artikelen 3
 "en 21 van de wet van 19 juli 1930 tot oprichting van de Regie, de
 "werkzaamheid van de erkende vereniging zonder winstoogmerk onder-
 "worpen is aan een uitgebreide ministeriële controle, die uit naam
 "van het algemeen belang uitgeoefend kan worden; dat hieruit volgt
 "dat de erkende vereniging zonder winstoogmerk, als zij optreedt om
 "de sociale hulp voor het personeel van de Regie te bevorderen, het-
 "geen zij overigens doet met geld en goederen die in hoofdzaak van de
 "Regie voortkomen en dank zij een personeel dat meestal onder de Regie
 "ressorteert, handelt als een administratieve overheid in de zin van
 "artikel 9 van de wet van 23 december 1946; dat de Raad van State
 "bevoegd is om handelingen, welke de vereniging in de uitoefening van
 "die opdracht van hulpverlening heeft vastgesteld, nietig te ver-
 "klaren, tenzij het geschil loopt over een subjectief recht en niet
 "over het verkrijgen van een voordeel, waarover de vereniging onder
 "ministeriële controle te oordelen heeft..."

De S.W.T.T. vallen dus ontegensprekelijk onder toepassing
 van artikel 1, § 1, 2e lid van de S.W.T.; krachtens § 2 van datzelfde
 artikel kunnen de vereniging alsmede al de vakantiecentra die zij be-
 heert, worden beschouwd als "diensten", en meer bepaald als diensten
 waarvan de werkkring het ganse land bestrijkt. De centra waar de
 activiteiten plaatsgrijpen zijn immers verdeeld over het ganse land,
 terwijl de activiteiten bestemd zijn voor alle ambtenaren van de
 Regie (N en F) die de voor-~~rdelen-genieten welke hen~~ door de S.W.T.T.
 worden geboden.

De V.Z.W. is, in de betekenis van de S.W.T., een uitvoeringsdienst, want zij is "met een uitvoeringsopdracht belast" t.a.v. een centrale dienst, in casu de R.T.T. waarvan directie en leiding uitgaat. Artikel 2 van de rechtstoestand preciseert dat de zetel van de vereniging gevestigd is in Brussel-Hoofdstad. De V.Z.W. is dus een uitvoeringsdienst waarvan de zetel is gevestigd in Brussel-Hoofdstad en die onder toepassing valt van de artikelen 44 en 45 der S.W.T.. Naar luid van de bepalingen der S.W.T. moet de dienst zo georganiseerd zijn dat het publiek zonder enige moeite kan worden te woord gestaan in het Nederlands of in het Frans.

De vakantiecentra van de S.W.T.T. te Fraipont en Oostduinkerke, werden opgenomen in de lijst der uitvoeringsdiensten met zetel buiten Brussel-Hoofdstad, die werd gevoegd bij het verslag dat door de heer St.-Remy, namens de Commissie van Binnenlandse Zaken, werd gemaakt bij de uitwerking van het wetsontwerp van 11 juli 1963 op het gebruik van de talen in bestuurszaken. Aangezien de andere vakantiecentra S.W.T.T. belast zijn met een gelijkaardige opdracht als die van Fraipont en Oostduinkerke en zij bovendien hetzelfde administratief statuut hebben, kunnen zij niet anders dan evenzeer als de twee voornoemde centra beschouwd worden als uitvoeringsdiensten met zetel buiten Brussel-Hoofdstad.

Alle vakantiecentra die door de V.Z.W. "S.W.T.T." beheerd worden, vallen dus onder toepassing van artikel 46 der S.W.T.

Inzake taalkennis van het personeel komt zulks erop neer dat :

- in de homes en centra gevestigd in het Franse taalgebied (Spa, Barvaux, Habay-la-Neuve, Fraipont) :

- a) de ambtenaren van het eentalig N. kader een elementaire kennis van het F moeten bezitten, wanneer zij door hun functies, regelmatig omgang hebben met het werkliedenpersoneel;

- b) de ambtenaar die aan het hoofd van de dienst staat (directeur, beheerder) door een examen afgelegd bij het V.W.S. moet bewijzen dat hij de 2e taal voldoende kent;
 - c) de personeelsleden die omgang hebben met het publiek (monitrices, dienststers ...) een voldoende of elementaire kennis van de tweede taal moeten bezitten, naar gelang zij tot de 1e of de volgende categorieën behoren.
- in de homes en centra gevestigd in het Nederlandse taalgebied (Middelkerke, Oostduinkerke) dezelfde beginselen gelden als die welke hierboven werden vastgesteld.

De vakantiecentra in het buitenland (Torricella, Magione) kunnen niet worden beschouwd als diensten gevestigd in het buitenland, aangezien die centra slechts werken tijdens een zeer beperkte periode en slechts een zeer klein aantal betrekkingen bieden die bovendien ook slechts voor een zeer korte termijn worden bekleed. Bijgevolg is noch artikel 47, noch enig andere bepaling van de S.W.T. erop toepasselijk. Het strookt echter met de geest van de wet dat die centra zo worden georganiseerd dat het Belgisch publiek er zonder moeite in het Nederlands en in het Frans kan worden te woord gestaan.

Gedaan te Brussel, 13 mei 1976.

DE SECRETARISSEN,

DE VOORZITTER,

